

# Isa

## Chapter 41

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

|          |                       |        |                       |                       |                       |                       |                  |   |
|----------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------|---|
| אָז      | יָגִשׁוּ              | כֹּחַ  | יִחַלְיֻפוּ           | וּלְאַמִּים           | אֵימִם                | אֵלַי                 | הַחֲרִישׁוּ      | 1 |
| entonces | acérquense            | fuerza | renueven              | y-naciones            | costas                | hacia-mí              | guarden-silencio |   |
|          | <a href="#">H5066</a> |        | <a href="#">H2498</a> | <a href="#">H3816</a> | <a href="#">H0339</a> | <a href="#">H0413</a> |                  |   |
|          |                       |        | וְקָרְבָה:            | לְמִשְׁפָּט           | יַחְדּוֹ              | יִדְבְּרוּ            |                  |   |
|          |                       |        | acerquémonos          | para-el-juicio        | juntos                | hablen                |                  |   |
|          |                       |        | <a href="#">H7126</a> | <a href="#">H4941</a> |                       | <a href="#">H1696</a> |                  |   |

ESCUCHADME, islas, y esfuércense los pueblos; alléguese, y entonces hablen: estemos juntamente á juicio.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| לִפְנֵי               | יָתֵן                 | לְרִגְלוֹ             | יִקְרָאָהּ            | צֶדֶק                 | מִמִּזְרָח            | הָעִיר                | מִי                   | 2 |
| delante-de-él         | entrega               | a-su-pie              | lo-llama              | justicia              | desde-el-orient       | despertó              | quién                 |   |
| <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H5414</a> | <a href="#">H7272</a> | <a href="#">H7121</a> | <a href="#">H6664</a> | <a href="#">H4217</a> | <a href="#">H5782</a> | <a href="#">H4310</a> |   |
| קִשְׁתּוֹ:            | נָדָה                 | כָּקֶשׁ               | חֶרְבּוֹ              | כַּעֲפֹל              | יַתֵּן                | וּמַלְכִּים           | גּוֹיִם               |   |
| su-arco               | aventada              | como-paja             | su-espada             | como-polvo            | hace                  | sojuzga               | naciones              |   |
| <a href="#">H7198</a> | <a href="#">H5086</a> | <a href="#">H7179</a> | <a href="#">H2719</a> | <a href="#">H6083</a> | <a href="#">H5414</a> | <a href="#">H4428</a> |                       |   |

¿Quién despertó del oriente al justo, lo llamó para que le siguiese, entregó delante de él naciones, é hizo lo enseñorear de reyes; entrególos á su espada como polvo, y á su arco como hojarascas arrebatadas?

|                       |                       |                       |                       |                       |         |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|---|
| יָבוֹא:               | לֹא                   | בְּרִגְלָיו           | אֶרֶץ                 | שָׁלוֹם               | יַעֲבֹר | יִרְדָּפֶם            | 3 |
| viene                 | no                    | con-sus-pies          | camino                | paz                   | pasa    | los-persigue          |   |
| <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H7272</a> | <a href="#">H0734</a> | <a href="#">H7965</a> |         | <a href="#">H7291</a> |   |

Siguiólos, pasó en paz por camino por donde sus pies nunca habían entrado.

|                       |                       |                       |                    |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| רִאשׁוֹן              | יְהוָה                | אֲנִי                 | מֵרֵאשׁ            | הַדֹּרוֹת             | קָרָא                 | וַעֲשָׂה              | פָּעַל                | מִי                   | 4 |
| primero               | Yahweh                | yo                    | desde-el-principio | las-generaciones      | llamando              | e-hizo                | obró                  | quién                 |   |
| <a href="#">H7223</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0589</a> |                    | <a href="#">H1755</a> | <a href="#">H7121</a> |                       | <a href="#">H6466</a> | <a href="#">H4310</a> |   |
|                       |                       |                       |                    |                       | הוּא:                 | אֲנִי                 | אֲחֵרִימִם            | וְאֶת־                |   |
|                       |                       |                       |                    |                       | él                    | yo                    | los-últimos           | y-con                 |   |
|                       |                       |                       |                    |                       | <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H0314</a> | <a href="#">H0854</a> |   |

¿Quién obró é hizo esto? ¿Quién llama las generaciones desde el principio? Yo Jehová, el primero, y yo mismo con los postreros.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| וַיָּאֲתִינוּ:        | קָרְבִי               | יִחַדְדוּ             | הָאָרֶץ               | קִצּוֹת               | וַיִּירָאוּ           | אֵימִם                | רָאוּ                 | 5 |
| y-vinieron            | se-acercaron          | tiemblan              | de-la-tierra          | extremos              | y-temieron            | costas                | vieron                |   |
| <a href="#">H0857</a> | <a href="#">H7126</a> | <a href="#">H2729</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H7098</a> | <a href="#">H3372</a> | <a href="#">H0339</a> | <a href="#">H7200</a> |   |

Las islas vieron, y tuvieron temor; los términos de la tierra se espantaron: congregáronse, y vinieron.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| חֶזֶק:                | יֹאמֵר                | וּלְאָחִיו            | יֵעֲזְרוּ             | רֵעֵהוּ               | אֶת־                  | אִישׁ                 | 6 |
| sé-fuerte             | dice                  | y-a-su-hermano        | ayudan                | su-prójimo            | (marca-de-objeto)     | hombre                |   |
| <a href="#">H2388</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H0251</a> | <a href="#">H5826</a> | <a href="#">H7453</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0376</a> |   |

Cada cual ayudó á su cercano; y á su hermano dijo: Esfuérzate.

|                                                    |                                                      |                                                         |                                               |                                           |                                                    |                                             |                                                     |                                              |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| אֶת־<br>(marca-de-objeto)<br><a href="#">H0853</a> |                                                      | פָּטִישׁ<br>con-martillo<br><a href="#">H6360</a>       | מַחְלִיק<br>alisador<br><a href="#">H6884</a> | צֹרֵף<br>orfebre<br><a href="#">H6884</a> | אֶת־<br>(marca-de-objeto)<br><a href="#">H0853</a> | חָרָשׁ<br>artesano<br><a href="#">H2796</a> | וַיַּחֲזֹק<br>y-fortaleció<br><a href="#">H2388</a> | 7                                            |
| לֹא<br>no<br><a href="#">H3808</a>                 | בְּמַסְמָרִים<br>con-clavos<br><a href="#">H4548</a> | וַיַּחְזְקֵהוּ<br>y-lo-aseguró<br><a href="#">H2388</a> | חַוּא<br>es<br><a href="#">H1931</a>          | טוֹב<br>bueno<br><a href="#">H1694</a>    | לְדַבֵּק<br>del-soldadura<br><a href="#">H1694</a> | אָמַר<br>diciendo<br><a href="#">H0559</a>  | פָּעַם<br>yunque<br><a href="#">H6471</a>           | הוֹלֵם<br>golpeador<br><a href="#">H1986</a> |
|                                                    |                                                      |                                                         |                                               |                                           |                                                    |                                             | ס<br>S                                              | יָמוּט׃<br>se-mueva<br><a href="#">H4131</a> |

El carpintero animó al platero, y el que alisa con martillo al que batía en el yunque, diciendo, Buena está la soldadura; y afirmólo con clavos, porque no se moviese.

|                                               |                                                  |                                                |                                                 |                                            |                                           |                                                |                                               |                                              |   |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------|---|
| אֶחָבִי׃<br>mi-amigo<br><a href="#">H0157</a> | אֲבְרָהָם<br>de-Abraham<br><a href="#">H0085</a> | זֶרַע<br>descendencia<br><a href="#">H2233</a> | בַּחֲרֵתִיךָ<br>escogí<br><a href="#">H0977</a> | אֲשֶׁר<br>a-quien<br><a href="#">H3290</a> | יַעֲקֹב<br>Jacob<br><a href="#">H5650</a> | עַבְדִּי<br>mi-siervo<br><a href="#">H3478</a> | יִשְׂרָאֵל<br>Israel<br><a href="#">H3478</a> | וְאַתָּה<br>pero-tú<br><a href="#">H3478</a> | 8 |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------|---|

Mas tú, Israel, siervo mío eres; tú, Jacob, á quien yo escogí, simiente de Abraham mi amigo.

|                                       |                                               |                                                 |                                                               |                                                     |                                                      |                                                    |                                            |                                                |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|
| לְךָ<br>a-ti<br><a href="#">H0559</a> | וְאָמַר<br>y-te-dije<br><a href="#">H0559</a> | קָרָאתִיךָ<br>te-llamé<br><a href="#">H7121</a> | וּמֵאַצִּילֶיךָ<br>y-de-sus-confines<br><a href="#">H0678</a> | הָאָרֶץ<br>de-la-tierra<br><a href="#">H0776</a>    | מִקְצוֹת<br>de-los-extremos<br><a href="#">H7098</a> | הִחֲזַקְתִּיךָ<br>tomé<br><a href="#">H2388</a>    | אֲשֶׁר<br>a-quien<br><a href="#">H2388</a> | 9                                              |
|                                       |                                               |                                                 |                                                               | מֵאַסְתִּיד׃<br>te-rechacé<br><a href="#">H3808</a> | וְלֹא<br>y-no<br><a href="#">H3808</a>               | בַּחֲרֵתִיךָ<br>te-escogí<br><a href="#">H0977</a> | אַתָּה<br>tú<br><a href="#">H0977</a>      | עַבְדִּי<br>mi-siervo<br><a href="#">H5650</a> |

Porque te tomé de los extremos de la tierra, y de sus principales te llamé, y te dije: Mi siervo eres tú; te escogí, y no te deseché.

|    |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |        |                       |                       |                       |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 10 | אֵל־                  | תִּירָא               | כִּי                  | עִמָּךְ־              | אֲנִי                 | אֵל־                  | תִּשָּׁתַע            | כִּי־  | אֲנִי                 | אֱלֹהֶיךָ             | אֲמַצְתִּיךָ          |
|    | no                    | temas                 | porque                | contigo               | yo                    | no                    | desmayes              | porque | yo                    | tu-Dios               | te-fortalezco         |
|    | <a href="#">H0408</a> | <a href="#">H3372</a> |                       |                       | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H0408</a> | <a href="#">H8159</a> |        | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H0430</a> | <a href="#">H0553</a> |
|    | אֲף־                  | עֲזָרְתִּיךָ          | אֲף־                  | תִּסְתַּמְּךָ         |                       | בְּיָמִין             | דִּקְיָ:              |        |                       |                       |                       |
|    | también               | te-ayudo              | también               | te-sostengo           |                       | con-la-diestra        | de-mi-justicia        |        |                       |                       |                       |
|    | <a href="#">H0637</a> | <a href="#">H5826</a> | <a href="#">H0637</a> | <a href="#">H8551</a> |                       | <a href="#">H3225</a> | <a href="#">H6664</a> |        |                       |                       |                       |

No temas, que yo soy contigo; no desmayes, que yo soy tu Dios que te esfuerzo: siempre te ayudaré, siempre te sustentaré con la diestra de mi justicia.

|                                           |                                             |                                                              |                                                      |                                                       |                                                         |                                               |    |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----|
| יִהְיוּ<br>serán<br><a href="#">H1961</a> | בְּךָ<br>contra-ti<br><a href="#">H2734</a> | הַנִּחָרִים<br>los-que-se-enfurecen<br><a href="#">H2734</a> | כָּל־<br>todos<br><a href="#">H3605</a>              | וַיִּכְלָמוּ<br>y-humillados<br><a href="#">H3637</a> | יִבְשׁוּ<br>serán-avergonzados<br><a href="#">H0954</a> | הֵן<br>he-aquí<br><a href="#">H2005</a>       | 11 |
|                                           |                                             |                                                              | רִיבֶךָ׃<br>de-tu-contienda<br><a href="#">H7379</a> | אֲנָשִׁי<br>hombres<br><a href="#">H0376</a>          | וַיֵּאבְדוּ<br>y-perecerán<br><a href="#">H0006</a>     | כָּאֵין<br>como-nada<br><a href="#">H0369</a> |    |

He aquí que todos los que se airan contra ti, serán avergonzados y confundidos: serán como nada y perecerán, los que contienden contigo.

|                                               |                                           |                                                       |                                                        |                                                     |                                                           |                                                      |    |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----|
| כָּאֵין<br>como-nada<br><a href="#">H0369</a> | יִהְיוּ<br>serán<br><a href="#">H1961</a> | מִצְתָּךְ<br>de-tu-conflicto<br><a href="#">H4695</a> | אֲנָשִׁי<br>hombres<br><a href="#">H0376</a>           | תִּמְצָאֵם<br>los-hallarás<br><a href="#">H4672</a> | וְלֹא<br>y-no<br><a href="#">H3808</a>                    | תִּבְקָשֶׁם<br>los-buscarás<br><a href="#">H1245</a> | 12 |
|                                               |                                           |                                                       | מִלְחֲמָתְךָ׃<br>de-tu-guerra<br><a href="#">H4421</a> | אֲנָשִׁי<br>hombres<br><a href="#">H0376</a>        | וְכַאֲפֹס<br>y-como-inexistencia<br><a href="#">H0376</a> |                                                      |    |

Los buscarás, y no los hallarás, los que tienen contienda contigo; serán como nada, y como cosa que no es, aquellos que te hacen guerra.

|                       |                       |                       |      |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אֲנִי                 | תִּירָא               | אֶל-                  | לְךָ | הָאֵמַר               | יְמִינְךָ             | מַחֲזִיק              | אֱלֹהֶיךָ             | יְהוָה                | אֲנִי                 | כִּי                  | 13 |
| yo                    | temas                 | no                    | a-ti | el-que-dice           | tu-diestra            | sostengo              | tu-Dios               | Yahweh                | yo                    | porque                |    |
| <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H3372</a> | <a href="#">H0408</a> |      | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H3225</a> | <a href="#">H2388</a> | <a href="#">H0430</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0589</a> |                       |    |
|                       |                       |                       |      |                       |                       |                       |                       |                       | ס                     | עֲזַרְתִּיךָ:         |    |
|                       |                       |                       |      |                       |                       |                       |                       |                       | S                     | te-ayudo              |    |
|                       |                       |                       |      |                       |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H5826</a> |    |

Porque yo Jehová soy tu Dios, que te ase de tu mano derecha, y te dice: No temas, yo te ayudé.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |          |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| יְהוָה                | נֹאֵם-                | עֲזַרְתִּיךָ          | אֲנִי                 | יִשְׂרָאֵל            | מְתֵי                 | יַעֲקֹב               | תוֹלַעַת | תִּירָאִי             | אֶל-                  | 14                    |
| Yahweh                | oráculo-de            | te-ayudo              | yo                    | de-Israel             | hombres               | de-Jacob              | gusano   | temas                 | no                    |                       |
| <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H5002</a> | <a href="#">H5826</a> | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H3478</a> | <a href="#">H4962</a> | <a href="#">H3290</a> |          | <a href="#">H3372</a> | <a href="#">H0408</a> |                       |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |          | וְנֹאֲלֶךָ            | קָדוֹשׁ               |                       |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |          | de-Israel             | Santo                 |                       |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |          | y-tu-redentor         |                       |                       |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |          |                       | <a href="#">H3478</a> | <a href="#">H6918</a> |

No temas, gusano de Jacob, oh vosotros los pocos de Israel; yo te socorrí, dice Jehová, y tu Redentor el Santo de Israel.

|                       |                       |                       |                       |                       |        |                       |                |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|----------------|-----------------------|----|
| הָרִים                | תְּרוֹשׁ              | פִּיפִיּוֹת           | בָּעַל                | חָדָשׁ                | חָרוּץ | לְמוֹרָג              | שְׂמִתִּיךָ    | הֵנָּה                | 15 |
| montañas              | trillarás             | de-dientes            | dueño                 | nuevo                 | agudo  | como-trillo           | te-pongo       | he-aquí               |    |
| <a href="#">H2022</a> | <a href="#">H1758</a> | <a href="#">H6374</a> | <a href="#">H1167</a> | <a href="#">H2319</a> |        | <a href="#">H4173</a> |                | <a href="#">H2009</a> |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |        |                       | וְתִדֹּק       |                       |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |        |                       | y-desmenuzarás |                       |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |        |                       |                |                       |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |        |                       |                |                       |    |

He aquí que yo te he puesto por trillo, trillo nuevo, lleno de dientes: trillarás montes y los molerás, y collados tornarás en tamo.

|                       |          |                       |           |              |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|----------|-----------------------|-----------|--------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| תִּגִּיל              | וְאַתָּה | אוֹתָם                | תִּפְיֵץ  | וְסֻבֵּלִינו | תִּשְׁאֵם             | וְנִיחַ               | תֹּאזְרֵם             | 16 |
| te-regocijarás        | y-tú     | ellos                 | esparcirá | y-torbellino | los-llevará           | y-viento              | los-aventarás         |    |
| <a href="#">H1523</a> |          | <a href="#">H0853</a> |           |              | <a href="#">H5375</a> | <a href="#">H7307</a> | <a href="#">H2219</a> |    |
|                       |          |                       |           |              |                       |                       |                       |    |
|                       |          |                       |           |              |                       |                       |                       |    |
|                       |          |                       |           |              |                       |                       |                       |    |

Los aventarás, y los llevará el viento, y esparcirálos el torbellino. Tú empero te regocijarás en Jehová, te gloriarás en el Santo de Israel.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אֲנִי                 | נִשְׁתָּה             | בְּצָמָא              | לְשׁוֹנָם             | וְאֵין                | מַיִם                 | מְבַקְשִׁים           | וְהַאֲבִינֵיהֶם       | הָעֲנִיִּים           | 17 |
| yo                    | desfallece            | de-sed                | su-lengua             | y-no-hay              | agua                  | buscan                | y-los-necesitados     | los-pobres            |    |
| <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H5405</a> | <a href="#">H6772</a> | <a href="#">H3956</a> | <a href="#">H0369</a> | <a href="#">H4325</a> | <a href="#">H1245</a> | <a href="#">H0034</a> | <a href="#">H6041</a> |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |

Los afligidos y menesterosos buscan las aguas, que no hay; secóse de sed su lengua; yo Jehová los oiré, yo el Dios de Israel no los desampararé.

|          |         |                       |                       |                       |                       |                       |       |         |    |
|----------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|---------|----|
| מִדְבָּר | אֲשִׁים | מַעְיָנוֹת            | בְּקָעוֹת             | וּבְתוֹךְ             | נְהָרוֹת              | שְׁפִיִּים            | עַל-  | אֲפָתָח | 18 |
| desierto | pondré  | manantiales           | valles                | y-en-medio-de         | ríos                  | colinas-peladas       | sobre | abriré  |    |
|          |         | <a href="#">H4599</a> | <a href="#">H1237</a> | <a href="#">H8432</a> | <a href="#">H5104</a> | <a href="#">H8205</a> |       |         |    |
|          |         |                       |                       |                       |                       |                       |       |         |    |
|          |         |                       |                       |                       |                       |                       |       |         |    |
|          |         |                       |                       |                       |                       |                       |       |         |    |

Los afligidos y menesterosos buscan las aguas, que no hay; secóse de sed su lengua; yo Jehová los oiré, yo el Dios de Israel no los desampararé.

En los altos abriré ríos, y fuentes en mitad de los llanos: tornaré el desierto en estanques de aguas, y en manaderos de aguas la tierra seca.

בְּעֶרְבָה en-la-llanura [H6160](#) אֲשִׁים plantaré [H8081](#) שֶׁמֶן de-aceite [H8081](#) יָעֵץ y-árbol [H6086](#) וְהִדְסָ y-mirto [H1918](#) שֹׁטֶה acacia [H7848](#) אֲרִזָּה cedro [H0730](#) בְּמִדְבָּר en-el-desierto [H5414](#) אֶתְּנִי pondré [H5414](#) 19

בְּרוֹשׁ ciprés [H1265](#) תְּדֵהָר olmo [H8410](#) וַתֵּאֱשׂוּר y-boj [H8391](#) יַחְדָּו: juntos [H8391](#)

Daré en el desierto cedros, espinos, arrayanes, y olivas; pondré en la soledad hayas, olmos, y álamos juntamente;

לְמַעַן para-que [H4616](#) יֵרְאוּ vean [H7200](#) וַיִּדְעוּ y-conozcan [H3045](#) וַיִּשְׁמְנוּ y-consideren [H3045](#) וַיִּשְׁכִּילוּ y-entiendan [H3045](#) יַחְדָּו juntos [H3045](#) כִּי que [H3045](#) יַד־mano-de [H3027](#) יְהוָה Yahweh [H3068](#) 20

עָשָׂתָה hizo [H2063](#) זֶה־esto [H2063](#) וְקֹדֶשׁ y-el-Santo [H6918](#) יִשְׂרָאֵל de-Israel [H3478](#) בְּרָאָה: lo-creó [H3478](#) פ P

Porque vean y conozcan, y adviertan y entiendan todos, que la mano de Jehová hace esto, y que el Santo de Israel lo crió.

קָרְבוּ presenten [H7126](#) רִיבְכֶם su-pleito [H7379](#) יֹאמֶר dice [H0559](#) יְהוָה Yahweh [H3068](#) הַגִּישׁוּ traigan [H5066](#) עֲצוֹמוֹתֵיכֶם sus-argumentos [H6110](#) יֹאמֶר dice [H0559](#) מֶלֶךְ־Rey [H4428](#) יַעֲקֹב: de-Jacob [H3290](#) 21

Alegad por vuestra causa, dice Jehová: exhibid vuestros fundamentos, dice el Rey de Jacob.

וַיִּגִּדּוּ y-anuncien [H5046](#) לָנוּ a-nosotros [H0853](#) אֵת (marca-de-objeto) [H0853](#) אֲשֶׁר lo-que [H0853](#) תִּקְרִינָה sucederá [H0853](#) וְהָרֵאשִׁיט las-cosas-primeras [H7223](#) 22

מָה־qué [H4100](#) הֵנָּה ellas [H2007](#) הִגִּדּוּ declaren [H5046](#) וְנִשְׁמָה y-pondremos [H5046](#) לִבֵּנוּ nuestro-corazón [H3045](#) וְנִדְעָה y-sabremos [H3045](#) אַחֲרֵיתָן su-fin [H0319](#) אוֹ o [H0319](#)

תְּבָאוֹת las-venideras [H0935](#) הַשְּׁמִיעֵנוּ: hágannos-oír [H0805](#)

Traigan, y anúnciennos lo que ha de venir: dígnannos lo que ha pasado desde el principio, y pondremos nuestro corazón en ello: sepamos también su postrimería, y hacednos entender lo que ha de venir.

הִגִּדּוּ anuncien [H5046](#) הָאֵתִיּוֹת las-señales [H0857](#) לְאַחֲרָיִךְ para-después [H0268](#) וְנִדְעָה y-sabremos [H3045](#) כִּי que [H0430](#) אֱלֹהִים dioses [H0430](#) אַתֶּם ustedes [H0637](#) אַף־también [H0637](#) 23

תֵּיטִיבוּ hagan-bien [H3190](#) וְתַרְעוּ o-hagan-mal [H8159](#) וְנִשְׁתַּעֲבָה y-nos-asombraremos [H8159](#) [וְנִרְאָה] [y-veremos] [H7200](#) (וְנִרְאָה) y-veremos [H7200](#) יַחְדָּו: juntos [H7200](#)

Dadnos nuevas de lo que ha de ser después, para que sepamos que vosotros sois dioses; ó á lo menos haced bien, ó mal, para que tengamos qué contar, y juntamente nos maravillemos.

הֵן־he-aquí [H2005](#) אַתֶּם ustedes [H0369](#) מֵאֵין de-nada [H0369](#) וּפְעֻלָּתְכֶם y-su-obra [H6467](#) מֵאֵפֶע de-nada [H0659](#) תוֹעֵבָה abominación [H8441](#) יִבְחַר escoge [H0977](#) בְּכֶם: en-ustedes [H0977](#) 24

He aquí que vosotros sois de nada, y vuestras obras de vanidad; abominación el que os escogió.

25  
 וַיֵּבֶא y-vendrá [H0935](#)  
 בְּשִׁמִּי mi-nombre [H8034](#)  
 יִקְרָא invocará [H7121](#)  
 שֶׁשׁ sol [H8121](#)  
 מִמִּזְרַח־ desde-el-orient-de [H4217](#)  
 וַיֵּאֵת y-vino [H0857](#)  
 מִצָּפוֹן del-norte [H6828](#)  
 הֵעִירוֹתִי desperté [H5782](#)

וְכִמּוֹ y-como [H3644](#)  
 חֹמֶר barro [H3644](#)  
 כְּמוֹ- como [H3644](#)  
 סֹנִיִּים gobernantes [H5461](#)  
 וְיִסֹּרֵהוּ alfarero [H3335](#)  
 יִרְמֹס־ pisará [H7429](#)  
 טִיט־ lodo [H2916](#)

Del norte desperté uno, y vendrá; del nacimiento del sol llamará en mi nombre: y hollará príncipes como lodo, y como pisa el barro el alfarero.

26  
 מִי־ quíen [H4310](#)  
 הֵגִיד anunció [H5046](#)  
 מֵרֵאשׁ־ desde-el-principio [H3045](#)  
 וְנִלְעָה y-sabríamos [H6440](#)  
 וּמִלְפָּנִים y-de-antes [H0559](#)  
 וְנֹאמַר y-diríamos [H6662](#)  
 צָדִיק justo [H0637](#)  
 אָף ciertamente [H8085](#)

אֵין no-hay [H0369](#)  
 מְנַדֵּיר quien-anuncie [H5046](#)  
 אָף ciertamente [H0637](#)  
 אֵין no-hay [H0369](#)  
 מְשַׁמֵּיעַ quien-proclame [H8085](#)  
 אָף ciertamente [H0637](#)  
 שִׁמְעֵה quien-oiga [H8085](#)

אִמְרֵיכֶם:  
 sus-palabras  
[H0561](#)

¿Quién lo anunció desde el principio, para que sepamos; ó de tiempo atrás, y diremos: Es justo? Ciertamente no hay quien anuncie, sí, no hay quien enseñe, ciertamente no hay quien oiga vuestras palabras.

27  
 רִאשׁוֹן primero [H7223](#)  
 לְצִיּוֹן a-Sión [H6726](#)  
 הֵנָּה he-aquí [H2009](#)  
 הֵנָּה aquí-están [H2009](#)  
 וְלִירוּשָׁלַם y-a-Jerusalén [H3389](#)  
 מְבַשֵּׂר mensajero [H1319](#)  
 אֶתֵּן: daré [H5414](#)

Yo soy el primero que he enseñado estas cosas á Sión, y á Jerusalem daré un portador de alegres nuevas.

28  
 וְאֵרָא y-miré [H7200](#)  
 וְאֵין y-no-hay [H0369](#)  
 אִישׁ hombre [H0376](#)  
 וּמֵאֵלֶּה y-de-estos [H0428](#)  
 וְאֵין y-no-hay [H0369](#)  
 יוֹעֵץ consejero [H3289](#)  
 וְאֵשְׂאֵלֶם y-les-pregunto [H7592](#)  
 וַיִּשְׁבּוּ y-respondan [H7725](#)

דְּבָרִ:  
 palabra  
[H1697](#)

Miré, y no había ninguno; y pregunté de estas cosas, y ningún consejero hubo: preguntéles, y no respondieron palabra.

29  
 הֵן he-aquí [H2005](#)  
 כָּלֵם todos-ellos [H3605](#)  
 אִין iniquidad [H0205](#)  
 אֵפֶס nada [H4639](#)  
 מַעֲשֵׂיהֶם sus-obras [H7307](#)  
 רוּחַ viento [H8414](#)  
 וְתֵהוּ y-vació [H5262](#)  
 נִסְכֵּיהֶם: sus-imágenes-fundidas

פ  
 P

He aquí, todos iniquidad, y las obras de ellos nada: viento y vanidad son sus vaciadizos.